

Le presenti condizioni generali di contratto (di seguito denominate "CGC") si applicano a tutti i servizi e prodotti (di seguito denominati congiuntamente "Servizi") che MTEL Schweiz GmbH (di seguito denominata "MTEL") fornisce al cliente sotto il marchio o il nome "MTEL". La natura e la portata delle prestazioni contrattuali da parte di MTEL sono ulteriormente definite nelle Disposizioni speciali per i rispettivi servizi, nelle disposizioni dei rispettivi contratti nonché nelle descrizioni dei servizi attuali e nelle condizioni di offerta negli opuscoli, nelle schede informative o su <https://www.mtel.ch/it/legale>. In caso di modifiche corrispondenti all'ambito delle prestazioni, si applica il paragrafo 20 delle CGC. Le descrizioni dei servizi in altri luoghi, ad esempio nella pubblicità, negli opuscoli e nel negozio online sono a scopo illustrativo e non sono vincolanti. Le presenti CGC sono considerate accettate dal cliente al più tardi al momento dell'acquisto dei servizi corrispondenti. I servizi di MTEL sono rivolti esclusivamente ai clienti domiciliati in Svizzera e nel Lichtenstein. In caso di conflitto o lacuna tra i suddetti documenti contrattuali, si applica la seguente gerarchia in ordine decrescente, a meno che e nella misura in cui (i) un componente contrattuale di rango superiore faccia esplicitamente riferimento a una disposizione di un componente contrattuale di rango inferiore o (ii) un componente contrattuale di rango inferiore preveda disposizioni più specifiche nominando esplicitamente il paragrafo che viene sostituito:

1. Le disposizioni del contratto
2. Le disposizioni speciali per i rispettivi servizi
3. Le presenti CGC
4. Le attuali descrizioni dei servizi e le condizioni di offerta

1. STIPULA DEL CONTRATTO

Tutte le offerte fatte da MTEL sono soggette a modifiche. L'ordine di un servizio MTEL nel negozio online è considerato come un'offerta del cliente di concludere un contratto. Quando si ordina un servizio MTEL con qualsiasi altro mezzo, la firma del cliente sul modulo di contratto, o al più tardi l'utilizzo del servizio, è considerata come un'offerta. L'accettazione dell'offerta da parte di MTEL avviene, in caso di ordini, tramite la corrispondente conferma del contratto da parte di MTEL via e-mail o per iscritto. L'accettazione è soggetta alla condizione sospensiva di un controllo positivo dell'affidabilità creditizia del cliente. Se MTEL richiede una garanzia al Cliente (paragrafo 7), l'accettazione da parte di MTEL sarà inoltre soggetta alla condizione sospensiva della fornitura della garanzia per l'importo richiesto da MTEL. La conferma d'ordine inviata per gli ordini nel negozio online viene inviata automaticamente e non costituisce un'accettazione. L'accettazione avviene solo attraverso l'espressa accettazione scritta, l'attivazione del servizio o la consegna dell'apparecchio terminale.

2. PREZZI

Si applicano i prezzi indicati da MTEL al momento della conclusione del contratto che sono disponibili in qualsiasi momento alla pagina <https://www.mtel.ch/it/legale>. Nel caso dei consumatori, si applica il prezzo totale lordo indicato, compresi eventuali supplementi (eventualmente indicati separatamente) e i prezzi dei servizi aggiuntivi. Nel caso di clienti commerciali, si applica il prezzo netto indicato più eventuali tasse e imposte. Per le tariffe di servizio e i prezzi basati sull'utilizzo, come i prezzi al minuto, il trasferimento dati, l'internazionale e il roaming, le unità di fatturazione frazionarie sono addebitate come unità complete. Il cliente è responsabile dell'entità del suo consumo in relazione ai prezzi basati sull'uso. MTEL ha il diritto, ma non l'obbligo, di notificare al cliente un uso eccessivo. Per le fatture inviate per posta, sarà addebitata la tariffa indicata. I costi per le ingiunzioni di pagamento e di blocco sono regolati dai paragrafi 8 e 11.

3. OBBLIGHI DI MTEL

MTEL è libera di scegliere i mezzi tecnici utilizzati per fornire i servizi concordati, a meno che non sia stato concordato diversamente per contratto. Questi mezzi tecnici includono, per esempio, infrastrutture, piattaforme, tecnologie e protocolli di trasmissione e interfacce utente. MTEL si sforza di garantire la qualità impeccabile dei suoi servizi e delle sue reti. MTEL è esonerata dall'obbligo di erogazione dei servizi in caso di forza maggiore. Per forza maggiore si intendono tutti gli eventi imprevedibili e quelli i cui effetti sull'esecuzione del contratto non sono imputabili a nessuna delle parti.

4. OBBLIGHI DEL CLIENTE

Durante la durata del contratto, il cliente è obbligato a utilizzare i servizi di MTEL in conformità al contratto e a pagare i servizi ricevuti entro i tempi stabiliti. Il cliente deve dimostrare la propria identità mediante un documento d'identità ufficiale valido al momento della registrazione, fornire in qualsiasi momento a MTEL i dati aggiornati relativi al nome e all'indirizzo e comunicare senza indugio a MTEL eventuali modifiche online o per iscritto. MTEL ha il diritto di trattenere le prestazioni dovute per contratto finché il Cliente non abbia fornito i dati in modo corretto e completo dal punto di vista di MTEL e abbia dimostrato la propria identità. L'obbligo del cliente di pagare i servizi rimane inalterato. Il Cliente deve rispettare tutte le istruzioni di sicurezza raccomandate da MTEL, in particolare per proteggere i dispositivi da accessi non autorizzati da parte di terzi, per eseguire regolarmente il backup dei dati contro la perdita di dati e per conservare con cura i dati di accesso, le password o i numeri PIN e non divulgare a terzi. In caso di perdita dei dati di accesso, delle password, dei numeri PIN o di una carta SIM, MTEL deve essere avvisata immediatamente. Fino a questo momento, il cliente deve in ogni caso (ad esempio in caso di utilizzo da parte di terzi) pagare i servizi ottenuti tramite la connessione corrispondente.

5. SERVIZI DI TERZE PARTI

Se un servizio o un servizio aggiuntivo proviene da un fornitore terzo (ad esempio servizi a valore aggiunto), il cliente conclude il contratto con questo terzo, se non diversamente concordato, e si applicano le sue condizioni contrattuali. Il servizio di MTEL è limitato alla fornitura di accesso tecnico all'altro fornitore. A seconda del servizio, MTEL può richiedere i canoni per conto di questo terzo fornitore e farsi carico della riscossione. Il cliente può bloccare l'accesso ai servizi telefonici a valore aggiunto con riscossione da parte di MTEL nel suo insieme o solo l'accesso ai servizi a valore aggiunto erotici corrispondenti, a meno che un blocco più differenziato sia reso possibile da MTEL. MTEL non si assume alcuna responsabilità o garanzia per tali fornitori o i loro servizi.

6. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Le fatture sono emesse sulla base delle registrazioni tecniche. MTEL, in linea di principio e fatto salvo il par. 7, fatturerà mensilmente in via posticipata, ma nel caso di importi di fattura minori MTEL avrà il diritto di fatturare l'importo della fattura in una data successiva come fattura collettiva. Il cliente si impegna a pagare l'importo fatturato entro la data di scadenza indicata sul modulo di fattura. Se non viene specificato nulla, si applica un periodo di pagamento di 30 giorni. Gli importi dovuti dall'utilizzo di servizi a valore aggiunto o dall'acquisto di servizi da altri fornitori terzi possono essere addebitati da MTEL al Cliente insieme alla fattura di MTEL. Le disposizioni di cui ai par. da 6 a 8 (fatta eccezione per le fatture contestate per servizi a valore aggiunto, quando la connessione non viene bloccata o il contratto non viene rescisso prima della risoluzione della controversia) si applicano anche se MTEL è responsabile dell'incasso per conto di terzi. Le obiezioni alla fattura devono essere presentate dal cliente a MTEL per iscritto, per telefono o in forma di testo (ad esempio via e-mail) entro 30 giorni dal ricevimento. In caso contrario, la fattura sarà considerata accettata dal cliente. Le richieste di rimborso del cliente dovute a importi erroneamente pagati in eccesso saranno accreditate sul conto della fattura del cliente e compensate con la prossima fattura in scadenza. Il cliente rinuncia ai suoi diritti di interessi di mora nella misura consentita dalla legge. Al termine del contratto, tutti i crediti in sospeso diventano esigibili.

7. SICUREZZA E LIMITI DI CREDITO

MTEL può richiedere ai suoi clienti di fornire garanzie pecuniarie o pagamenti anticipati o fissare limiti di credito mensili al momento della firma del contratto e in caso di dubbi giustificati sul rispetto degli obblighi di pagamento o in caso di misure di riscossione note nei confronti del cliente, sia al momento della conclusione del contratto che durante la durata dello stesso. La garanzia può essere compensata con tutti i crediti nei confronti del cliente in qualsiasi momento, a condizione che il cliente sia inadempiente. Il diritto di reclamare la cauzione sussiste al più tardi al termine del contratto, quando tutti i crediti di MTEL sono stati saldati.

8. MORA

Se il cliente non adempie al suo obbligo di pagamento (anche parziale) entro il termine di pagamento, è in mora con un sollecito da parte di MTEL e deve pagare gli interessi di mora nella misura di 5 punti percentuali all'anno. Ai sensi dei par. 11 e 18, MTEL può in tal caso bloccare i servizi e rescindere il contratto. Dopo un primo sollecito gratuito via SMS o e-mail, al cliente verranno addebitati 30 CHF di spese di sollecito per ogni ulteriore sollecito. MTEL può in qualsiasi momento demandare la riscossione a terzi. Il cliente deve pagare delle tariffe minime per questo e pagarle direttamente al terzo chiamato per la riscossione. Oltre alle tariffe minimi, il cliente è tenuto a rimborsare il terzo per le spese individuali e gli esborsi necessari e ragionevoli per la riscossione. Per i dettagli vedere <https://www.mtel.ch/it/legale>. In caso di riscossioni, le condizioni generali di contratto del fornitore di servizi di riscossione indicate nel sollecito possono prevedere ulteriori spese di sollecito e di riscossione; in questo senso, esse hanno la precedenza sulla presente disposizione.

9. PROTEZIONE DEI DATI

Forniamo informazioni sul trattamento dei vostri dati personali da parte di MTEL come responsabile del trattamento nella nostra Informativa sulla protezione dei dati pubblicata consultabile all'indirizzo <https://www.mtel.ch/it/protezionedati>.

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI

10. ABUSO e GARANZIA

I servizi non possono essere utilizzati in modo improprio, cioè in modo contrario al contratto o alla legge. Come abuso si intende in particolare

- a) un uso dei servizi che non è conforme all'uso previsto;
- b) una rivendita o una cessione gratuita dei servizi, ad eccezione delle apparecchiature terminali di proprietà del cliente;
- c) un cambio di titolare di un abbonamento mobile;
- d) l'uso di servizi per terminare le chiamate sulla rete mobile di MTEL utilizzando gateway GSM o apparecchiature simili;
- e) la creazione di connessioni permanenti così come le connessioni che si traducono in esborsi diretti o indiretti o altri corrispettivi da parte di terzi al cliente;
- f) l'inoltro delle connessioni a numeri brevi o a numeri di servizi a valore aggiunto;
- g) La distribuzione di pubblicità di massa o di software maligno;
- h) la connessione di apparecchiature non compatibili all'infrastruttura di MTEL;
- i) l'accesso o l'uso non autorizzato di dati, sistemi ed elementi della rete;
- j) un uso eccessivo che può portare al sovraccarico del sistema o della rete.

Qualsiasi rivendita o trasferimento di servizi a terzi può avvenire solo con il previo consenso scritto di MTEL. I terzi ai sensi di questa disposizione includono anche le società affiliate al cliente. Il Cliente indennizzerà MTEL, gli affiliati di MTEL e i loro direttori, funzionari, dipendenti e altri rappresentanti contro tutti i danni, le spese e altri costi (comprese le ragionevoli spese legali) in relazione a qualsiasi reclamo di terzi derivante dall'uso improprio dei Servizi da parte del Cliente. Ciò non si applica nei confronti dei consumatori nella misura in cui i costi sono dovuti a negligenza grave o a dolo di MTEL, delle società affiliate a MTEL o dei suoi e loro rappresentanti per mitigare il danno. In caso di uso improprio da parte di terzi a carico del Cliente (ad esempio in seguito al furto o allo smarrimento di un terminale), il Cliente deve informare immediatamente MTEL.

11. BLOCCO

MTEL può bloccare i servizi in tutto o in parte o limitarli a certi servizi senza preavviso se

- a) c'è un motivo importante ai sensi del par. 18,
- b) il blocco è nel presunto interesse del cliente, ad esempio in caso di abuso da parte di terzi, e
- c) c'è un ragionevole dubbio che gli obblighi di pagamento saranno rispettati.

Il cliente sarà informato del blocco con mezzi adeguati. Il blocco può essere mantenuto fino alla cessazione del motivo del blocco. Se il motivo del blocco è imputabile al cliente, l'obbligo del cliente di pagare il servizio durante un blocco rimane inalterato e al cliente possono essere addebitati rispettivamente 39 CHF per il blocco e lo sblocco, nonché eventuali costi per una carta SIM sostitutiva.

12. DISPONIBILITÀ E CONSEGNA

Tutte le informazioni sulla disponibilità e i tempi di consegna non sono vincolanti. Le consegne vengono effettuate solo a indirizzi in Svizzera e nel Liechtenstein. I ritardi nella consegna non autorizzano il cliente a rifiutare l'accettazione o a chiedere un risarcimento. Se gli ordini vengono spediti, il beneficio e il rischio passano al trasportatore al momento della consegna della merce.

13. GARANZIA MATERIALE PER L'ACQUISTO DI DISPOSITIVI

Al momento della consegna di un apparecchio terminale acquistato da MTEL, il cliente ne acquisisce la proprietà in base ad accordi diversi. MTEL ha il diritto di far dipendere l'acquisto di un apparecchio da una riserva di proprietà. Indipendentemente dalle seguenti disposizioni di garanzia, le disposizioni di garanzia del produttore pubblicate da MTEL si applicano agli apparecchi e valgono esclusivamente nel rapporto tra il produttore e il cliente. Il periodo di garanzia è di due anni dalla consegna. Il cliente deve controllare gli apparecchi per individuare eventuali mancanze e difetti al momento della consegna e comunicarli a MTEL per iscritto o in forma di testo entro otto giorni dalla consegna. MTEL deve essere avvisata per iscritto o in forma di testo entro otto giorni dalla scoperta di qualsiasi difetto che non sia rilevabile con la normale accuratezza e che venga scoperto solo in seguito. Se non viene presentato alcun reclamo in tempo utile, l'attrezzatura viene considerata approvata e tutti i diritti di garanzia sono esclusi. In caso di difetti, MTEL riparerà, a sua discrezione, l'apparecchio o lo sostituirà con uno nuovo. Salvo autorizzazione o istruzione scritta di MTEL, il Cliente si astiene dall'agire in prima persona o dal coinvolgere terzi a tal fine. Se la riparazione fallisce o se MTEL non rispetta la consegna sostitutiva o la riparazione nonostante due periodi di grazia ragionevoli, il Cliente può chiedere una riduzione. Il diritto di rescissione del contratto in caso di difetti materiali è escluso in ogni caso. Non vi è alcuna garanzia per

- a) normale usura;
- b) guasti dovuti a un uso improprio;
- c) deviazioni insignificanti nel design, nel colore o nei materiali utilizzati.

I difetti non liberano il cliente dal suo obbligo di pagamento e accettazione. Sono esclusi ulteriori diritti e pretese nei confronti di MTEL a causa di difetti delle apparecchiature, fatto salvo il par. 14. Le apparecchiature prestate al Cliente rimangono di proprietà di MTEL e devono essere restituite a MTEL dopo la risoluzione del contratto entro 30 giorni o su richiesta. In caso di uso contrario ai termini del contratto, MTEL ha il diritto di reclamare anticipatamente la merce. Nessun pegno o diritto di ritenzione può essere fatto valere su questi dispositivi. Se il materiale preso in prestito non viene restituito su richiesta di MTEL, sarà fatturato al cliente al nuovo prezzo.

14. ESCLUSIONE DELLA GARANZIA PER ALTRI SERVIZI

MTEL si impegna nei confronti del Cliente a fornire diligentemente i servizi contrattualmente dovuti che sono destinati al normale uso privato o commerciale del cliente. Tuttavia, MTEL non fornisce alcuna garanzia per

- a) funzionamento ininterrotto e senza problemi dei suoi servizi (soprattutto di rete);
- b) copertura di rete a livello nazionale;
- c) determinati tempi e capacità di trasmissione;
- d) protezione completa dell'infrastruttura di rete contro l'accesso o le intercettazioni non autorizzate;
- e) l'integrità dei dati trasmessi o ricevuti da terzi attraverso l'infrastruttura o le reti MTEL;
- f) contenuti o servizi creati da terzi o recuperabili da terzi;
- g) protezione contro software maligni, virus, spamming, trojan, attacchi phishing, dati e altri atti criminali da parte di terzi;
- h) la prevenzione della perdita di dati dovuta a malfunzionamenti della rete o alla riparazione di apparecchiature;
- i) misure di sicurezza sull'infrastruttura di MTEL per evitare danni alle apparecchiature del cliente.

Il verificarsi di un tale evento non costituisce una buona causa per la risoluzione straordinaria da parte del cliente. Il Cliente è tenuto a notificare immediatamente a MTEL se i servizi dovuti non hanno le proprietà concordate contrattualmente.

15. ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ

MTEL non si assume alcuna responsabilità per cause di forza maggiore o danni di cui MTEL non è responsabile o che sono sorti a causa del blocco o della cessazione giustificata dei servizi (par. 11 e 18). La responsabilità per danni indiretti o conseguenziali, così come la perdita di profitto e la perdita di dati è esclusa. La responsabilità di MTEL per i danni diretti è limitata per ogni evento dannoso al valore equivalente delle prestazioni ricevute nell'ambito del contratto in questione durante l'anno contrattuale precedente l'evento dannoso, fino a un massimo complessivo di CHF 50'000 per tutti gli eventi dannosi. Le esclusioni e le limitazioni di responsabilità di cui sopra non si applicano in caso di:

- a) negligenza intenzionale o grave di MTEL;
- b) lesioni al corpo o alla salute;
- c) responsabilità legale del produttore;
- d) obblighi di indennizzo del cliente ai sensi delle presenti CGC (par. 10 e 21); o
- e) (altro) diritto obbligatorio.

16. DURATA DEL CONTRATTO

Il contratto è a tempo indeterminato, a meno che non sia stato disdetto in anticipo da una delle parti in conformità al presente paragrafo e ai paragrafi 17 e seguenti o le parti abbiano concordato diversamente una specifica durata del contratto (durata minima del contratto). Alla scadenza del Periodo Minimo di Contratto, il Contratto si rinnova automaticamente per un altro anno, a meno che il Cliente o MTEL non lo risolvano anticipatamente in conformità al presente paragrafo e ai paragrafi 17 e seguenti. Le disdette degli abbonamenti di telefonia mobile, internet e TV devono essere effettuate per telefono (+41 78 474 74 74, gratuitamente in Svizzera), tramite la Chat MTEL o in forma di testo via e-mail. Vedere i dettagli su <https://www.mtel.ch/fr/legal>. Deroghe alle condizioni di disdetta sono possibili solo previa consenso espresso di MTEL.

17. DISDETTA ORDINARIA

Nel caso di contratti con una durata minima, la disdetta senza motivazione è possibile la prima volta al termine della durata minima di contratto, poi alla rispettiva fine del periodo di estensione. Per il resto si applica quanto segue

- a) per i servizi di telefonia mobile, le disposizioni di disdetta secondo le Condizioni speciali per i servizi di telefonia mobile;
- b) per i servizi Internet e OTT TV/radio, le disposizioni di disdetta secondo le Condizioni speciali per i servizi Internet e OTT TV/radio. [Per il resto si applicano le disposizioni di disdetta illustrate nelle relative descrizioni dei servizi] Salvo accordi diversi, ciascuna delle parti può rescindere un contratto con un preavviso di 60 giorni alla fine del mese. Un diritto di rescissione sussiste inoltre se il presente contratto lo prevede espressamente.

18. DISDETTA PER GIUSTA CAUSA

Entrambe le parti hanno il diritto di terminare il contratto senza preavviso in qualsiasi momento per giusta causa, soggetta ai requisiti formali di cui al par. 16. Una giusta causa che autorizza MTEL a rescindere il contratto sussiste in particolare se

- a) il cliente non fornisce in tempo utile la garanzia richiesta in conformità al par. 7;
- b) sussistono indizi concreti che il cliente sta usando i servizi per scopi contrari al contratto;
- c) un tribunale competente o un'autorità di vigilanza ordina legalmente a MTEL di interrompere la fornitura del servizio al cliente;
- d) l'uso delle reti di MTEL o di terzi da parte del cliente è compromesso;
- e) c'è ragione di credere che il cliente abbia fornito informazioni errate o incomplete al momento della stipola del contratto;
- f) il cliente è in mora con il pagamento o con le prestazioni;
- g) interessi pubblici preponderanti lo richiedono;
- h) in caso di uso improprio ai sensi del par. 10;
- i) altre parti del contratto lo prevedono.

19. Conseguenze della disdetta

In caso di rescissione, i diritti delle parti che sono sorti prima che la disdetta diventasse efficace, rimangono inalterati. In caso di disdetta, il cliente non ha diritto al rimborso di qualsiasi compenso pagato. In caso di disdetta per giusta causa da parte di MTEL, il cliente continuerà ad essere obbligato a pagare i canoni di base mensili ricorrenti nel loro importo totale fino alla fine dell'eventuale periodo minimo di contratto. Questi sono dovuti immediatamente. Il pagamento a rate è possibile solo previa consenso scritto di MTEL. Sono fatte salve le regolamentazioni divergenti nelle Disposizioni Speciali per i rispettivi servizi.

20. MODIFICA DELLE CONDIZIONI CONTRATTUALI (incluse le presenti CGC)

MTEL si riserva il diritto di cambiare e adattare i termini e le condizioni del contratto in qualsiasi momento. I cambiamenti saranno comunicati al cliente in una forma adeguata (ad esempio via e-mail o con una nota nell'account del cliente) e con un ragionevole periodo di preavviso fino a 30 giorni. Se il cliente non acconsente alle modifiche, ha in via generale il diritto di rescindere il contratto per iscritto entro 30 giorni dalla notifica della modifica del contratto. Le modifiche ai termini del contratto per ragioni tecniche e operative che sono vantaggiose per il cliente non danno diritto al cliente di rescindere il contratto (salvo la risoluzione ordinaria con l'osservanza dei termini di preavviso). Quanto sopra si applica anche alle modifiche che si rendono necessarie a seguito di requisiti di legge (ad esempio, l'aumento dell'IVA o dei diritti d'autore) o di ordini del tribunale che non sono stati ordinati a seguito della condotta di MTEL. Se il cliente non si oppone alle modifiche in tempo utile, esse sono considerate accettate con l'uso continuato del servizio dopo l'entrata in vigore della modifica. La modifica o l'offerta sostitutiva diventa allora parte del contratto. Se la modifica riguarda un servizio supplementare o un'opzione, il diritto di recesso si riferisce esclusivamente al servizio supplementare o all'opzione. Le richieste di modifiche da parte del Cliente sono vincolanti solo se MTEL le ha accettate per iscritto.

21. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE E GARANZIA

Tutti i diritti di proprietà intellettuale associati ai servizi di MTEL o alla fornitura o vendita di apparecchiature terminali, in particolare il software, rimangono di MTEL o del rispettivo titolare dei diritti. Il cliente riceve un diritto non trasferibile, limitato nel tempo e non esclusivo per utilizzare questi diritti in conformità con il contratto. Il cliente non ha nessun altro diritto. Se il Cliente viola qualsiasi diritto di proprietà intellettuale di terzi, il Cliente indennizzerà MTEL, gli affiliati di MTEL e i loro direttori, funzionari, dipendenti e altri rappresentanti contro tutti i danni, le spese e altri costi (comprese le ragionevoli spese legali) in relazione a qualsiasi reclamo di terzi.

22. ALTRI ACCORDI

MTEL trasmette sempre le lettere commerciali, comprese le fatture, elettronicamente via e-mail. L'indirizzo e-mail fornito dal cliente e memorizzato nell'account del cliente è considerato l'indirizzo di consegna del cliente. MTEL può in qualsiasi momento coinvolgere terzi in Svizzera e all'estero per l'esecuzione del contratto. Il cliente rinuncia al suo diritto di compensazione rispetto a tutti i crediti nei confronti di MTEL. Il Cliente può trasferire i diritti e gli obblighi del presente contratto a terzi solo con il previo consenso scritto di MTEL. MTEL può trasferire il contratto a terzi senza il consenso del Cliente. Nel caso in cui una qualsiasi disposizione di queste CGC sia o diventi invalida, nulla o inapplicabile, la validità o l'applicabilità delle restanti disposizioni non ne sarà pregiudicata. In tal caso, le parti si accorderanno su una disposizione valida e applicabile che economicamente si avvicini il più possibile alla disposizione non valida, nulla o inapplicabile.

23. FORO COMPETENTE, ARBITRATO E LEGGE APPLICABILE

Il contratto è regolato dal diritto svizzero (escluse le disposizioni del diritto privato internazionale e la Convenzione di Vienna). Foro competente sono i tribunali competenti per la città di Zurigo. MTEL e il Cliente riconoscono il diritto di entrare in contatto con il Collegio Arbitrale delle Telecomunicazioni (Ombudscom) in caso di controversie civili riguardanti i servizi di telecomunicazione o i servizi a valore aggiunto.